



NORGE

FOREBYGGENDE TILTAK

- HIV 1/2 SELF-TEST er ikke beregnet på terapeutisk oppfølging av pasienter som får antiretroviral behandling.
- Les disse instruksjonene nøye før du utfører testen. Testen er pålitelig hvis instruksjonene følges nøye.
- Oppbevar testen utilgjengelig for barn.
- Ikke bruk testen etter utløpsdatoen eller hvis emballasjen er skadet.
- Følg prosedyren nøyaktig, og bruk kun spesifiserte mengder blod og fortynningsmiddel.
- Oppbevar testkomponentene ved en temperatur på +4 °C til +30 °C. Må ikke fryses.
- Bruk testen og den sterile lansetten bare én gang.
- Testen er kun til ekstern bruk. IKKE VELG.
- Anbefales ikke til bruk av personer som tar medisiner som tynner ut blodet (antikoagulantia) eller personer med hemofiliprosblemer.
- Etter bruk skal alle komponenter kasseres i henhold til lokale forskrifter, spør apoteket om råd.
- Denne testen kan bare påvise hiv-infeksjon og kan ikke brukes til å påvise andre seksuelt overførbare sykdommer.
- Personer som bruker denne selvtesten, bør rådføre seg med legen sin før de tar noen medisinske beslutninger.
- Hvis du tester andre personer, må du behandle blodprøver som potensielt infiserete.
- In vitro-diagnostikk til individuell bruk.

FINNISH

VAROTOIMENPITEET

- HIV 1/2 SELF-TEST ei ole tarkoitettu antiretroviraalista hoitoa saavien potilaiden terapeuttiseen seurantaan.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen testin suorittamista. Testi on luotettava, jos ohjeita noudatetaan huolellisesti.
- Pida testi lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä testiä viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen tai jos pakkaus on vahingoittunut.
- Noudata menettelyä tarkasti ja käytä vain määritettyjä määriä verta ja laimenninta.
- Säilytä testikomponentit +4°C - +30°C:n lämpötilassa. Älä jäädytä.
- Käytä testiä ja steriiliä lansettia vain kerran.
- Testi on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön. ÄLÄ VALITSE.
- Ei suositella käytettäväksi veren hyttymistä estäviä lääkkeitä (antikoagulantteja) käyttävillä henkilöillä eikä henkilöille, joilla on hemofiliaongelmia.
- Hävittä kaikki osat käytön jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti, kysy neuvoa apteekista.
- Tällä testillä voidaan havaita vain HIV-infektio, eikä sitä voida käyttää muiden sukupuolitautien havaitsemiseen.
- Tätä itsestestiä käyttävien henkilöiden tulisi neuvotella lääkärinsä kanssa ennen lääketieteellisten päätösten tekemistä.
- Jos testaat muita ihmisiä, pida verinäytteitä mahdollisesti tartunnan saaneina.
- In vitro -diagnostikka yksilölliseen käyttöön.

MEDISINSK UTSTYR I SETTET / PAKKAUKSESSA OLEVA LÄÄKINNÄLLINEN LAITE

STERILE R

LANSETT

ANTISEPTISK HUORENSENDE STOFF: 70 % ALKOHOL

SteriLance Medical (Suzhou) Inc.
No.168 PuTuoShan Road
Nytt distrikt
215153 Suzhou, Jiangsu
P. R. Kina

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP Den Haag
Nederland

Vitrex Medical A/S
Vasekaer 6-8
DK-2730 Herlev
Danmark

SYMBOLER

Les instruksjonene før bruk
Lue ohjeet ennen käyttöä

Utløpsdato (siste dag i måneden)
Viimeinen voimassaolopäivä (kuukauden viimeinen päivä)

Steriliseret ved bestråling
Steriloitu säteilyttämällä

Autorisert representant i Det europeiske fellesskap
Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä

In vitro-diagnostisk medisinsk enhet
In vitro -diagnostikkayksikkö Luetellon

Listenummer
numero

Partienummer
Erän numero

Juridisk produsent
Oikeudellinen valmistaja

Ikke gjenbruk
Älä käyttää uudelleen

EFmerking
EYmerkinä

Temperaturrenser
Lämpötilarajat

Tilstrøkelvlig for <-20 °C test
Riittävä <-20 °C-testin

NORGE

TESTPROSEDYRE

ADVARSEL: Les hele prosedyren nøye før du utfører testen!

Sørg for at komponentene har romtemperatur (15-30 °C) før testing hvis settet har vært nedkjølt.

- Gjør klar det nødvendige materialet på følgende måte: Åpne aluminiumsposen, ta kun ut testsettet, og kast tørkemiddelposen. Åpne plastpakken som inneholder pipetten, og skru av det hvite lokket på flasken med fortynningsmiddel - fig. **A**
- Vask hendene med såpe og varmt vann, skyll med rent vann og la dem tørke. MERK: Bruk av varmt vann gjør det lettere å samle opp kapillærblod, ettersom det induserer vasodilatasjon.
- Bruk den medfølgende gasbindet til å rengjøre strikkestedet.
- Roter beskyttelseshetten på den sterile lansetten forsiktig 360° uten å trekke i den. Trekk ut og kast den frigjorte hetten. -Figur **B**
- Masser forsiktig fingeren som er valgt for testen (siden av ringfingeren anbefales). Det er viktig at massasjen gjøres fra håndflaten til fingertuppen for å bedre blodgjennomstrømmingen. Trykk den åpne enden av lansetten (den siden der hetten er fjernet) mot fingertuppen - fig. **C**. Spissen av lansetten vil automatisk trekke seg tilbake etter bruk. Hvis lansetten ikke fungerer som den skal, kaster du den og bruker den andre medfølgende lansetten. Hvis du ikke trenger den andre, kan den kastes uten spesielle forholdsregler.
- Hold hånden nede og masser fingeren til det dannes en stor bloddråpe. **DET** er viktig å massere fra håndflaten til fingertuppen for å bedre blodgjennomstrømmingen. **D**
- Ta pipetten uten å trykke på kulen. To prøvetakingsmetoder er foreslått:
- **FIG. E1:** Hold pipetten horisontalt uten å trykke på kulen, plasser den i kontakt med blodråpen, den kommer inn i pipetten ved hjelp av kapillaritet. **Fjern pipetten når den svarte linjen er nådd.** Hvis det ikke er nok blod, fortsetter du å massere fingeren til den svarte linjen er nådd.
- **FIG. E2:** Plasser pipetten på en ren, flat overflate med spissen utstikkende fra hyllen, og plasser deretter blodråpen i kontakt med pipetten, den vil komme inn ved hjelp av kapillaritet. Hvis det ikke er nok blod, fortsetter du å massere fingeren til **blodet har nådd den svarte linjen**. Unngå så langt det er mulig å bevege pipettespissen kontinuerlig bort fra fingeren for å unngå det dannes luftbobler.
- Plasser blodet som er samlet opp med pipetten i den åpne dråpeflasken ved å trykke på pipettekulen. -fig. **F**
Trykk på pipettekulen 2-3 ganger for å sikre at all blodprøven er tilsatt fortynningsmiddelet. Sett deretter på skrukorken på dråpeflasken og bland godt.
- Skru av den blå hetten fra dråpeflasken (la den hvite hetten være godt skrudd på). **G**
- Legg 3 dråper i beholderen som er angitt **PA** kassetten (S). **H**
- MERK: Hvis den dispenserte dråpen inneholder luftbobler, tilsett en dråpe til. Vent 3-5 sekunder mellom hver dråpe fortynningsmiddel.
- 1) Les av resultatet etter 10 minutter.

TOLKNING AV RESULTATER

LES AV RESULTATET ETTER 10 MINUTTER.

POSITIV

To fargede linjer vises i vinduet ved siden av tegnene C (Control) og T (Test).

To fargede linjer vises i vinduet ved siden av tegnene C (Control) og T (Test).

Dette betyr at testen har påvist hiv 1- og/eller hiv 2-antistoffer i prøven.
HVA SKAL JEG GJØRE?
Kontakt legen din og rapporter dette resultatet, da du sannsynligvis vil være genet er seropositivt (spesifikke antistoffer har blitt påvist i blodet ditt, noe som indikerer tilstedeværelse av viruset).
*OBS: Fargeintensiteten på testlinjene kan variere avhengig av konsentrasjonen av hiv 1- og/eller hiv 2-antistoffer i prøven (som vist på bildene). Derfor kan alle fargenyanser i Selv om T-linjeområdet er svakere enn de som vises på bildene, anses det som et positivt resultat.
Ikke ta noen beslutninger av medisinsk relevans uten først å rådføre deg med legen din etter at du har utført testen.

NEGATIV

En ensfarget linje (uansett intensitet) vises ved siden av C (Control)-tegnet. Det vises ingen linje ved siden av T (Test)-tegnet.

En ensfarget linje (uansett intensitet) vises ved siden av C (Control)-tegnet. Det vises ingen linje ved siden av T (Test)-tegnet.

Hvis resultatet er negativt, men du tror at du har blitt eksponert for hiv i løpet av de siste tre månedene, er det mulig at kroppen din ennå ikke har produsert antistoffer (innenfor tidsvinduet, som er den tiden som kreves for å utvikle en påviselig mengde hiv-antistoffer). I dette tilfellet Det anbefales at du gjentar testen tre måneder etter den eventuelle eksponeringen, og at du unngår all aktivitet som kan føre til at andre blir smittet med hiv.
Hvis du har symptomer som kan spores tilbake til hiv, bør du uansett kontakte legen din.

UGYLDIG

Ingen bånd vises, eller det er bare én linje ved siden av T (Test)-tegnet og ikke ved siden av C-tegn (kontroll).

Ingen bånd vises, eller det er bare én linje ved siden av T (Test)-tegnet og ikke ved siden av C-tegn (kontroll).

I dette tilfellet er det ikke mulig å tolke resultatet av testen, som må anses som ugyldig. Utilstrekkelig prøvevolum eller feil prosedyre er de mest sannsynlige årsakene til fraværet av kontrolllinjen (ugyldig resultat).
Gå gjennom prosedyren på nytt, og gjenta deretter testen med et nytt apparat og en ny blodprøve.

TESTIMENETTELÝ

VAROITUS: Lue koko menettely huolellisesti ennen testin suorittamista!

Varmista, että komponentit ovat huoneenlämmössä (15-30 °C) ennen testausta, jos pakkaus on ollut jäädytettynä.

- Valmistele tarvittavat materiaalit seuraavasti: avaa alumiinipussi, ota ulos vain testipakkaus ja hävitä kuivausainepussi. Avaa pipetin sisältävä muovipakkaus ja ruuvaa valkoinen korkki irti laimennuspullostasta - kuva **A**.
- Pese kädet saippualla ja lämpimällä vedellä, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua. HUOMAUTUS: Lämpimän veden käyttö helpottaa kapillaariveren keräämistä, koska se saa aikaan verisuonten laajenemisen.
- Käytä mukana toimitettua sideharsoa neulontakohdan puhdistamiseen.
- Käännä steriilii lansetin suojakorkkia varovasti 360° vetämättä siitä. Irrota irrotettu suojus ja hävitä se. - Kuva **B**
- Hiero kevyesti testiin valittua sormea (suositellaan rengassormen puolta). On tärkeää, että hieronta tapahtuu kämmenestä sormien päähän, jotta verenkierto paranee. Paina lansetin avoin pää (se puoli, josta korkki on poistettu) sormenpäästä vasten - kuva **C**. Lansetin kärki vetäytyy automaattisesti sisään käytön jälkeen. Jos lansetti ei toimi kunnolla, hävitä se ja käytä toista mukana toimitettua lansettia. Jos toista lansettia ei tarvita, se voidaan hävittää ilman erityisiä varotoimia.
- Pida kättäsi alhaalla ja hiero sormea, kunnes muodostuu suuri veripisara. Verenkierron parantamiseksi on tärkeää hieroa kämmenestä sormien päähän. **D**
- Ota pipetti **painamatta palloa**. Ehdotetaan kahta näyteenottomenetelmää:
- **no. E1:** pipetti pidetään vaakasuorassa **painamatta palloa**, jolloin se on kosketuksissa veripisaran kanssa, joka pääsee pipettiin kapillaarisesti. **Poista pipetti, kun musta viiva on saavutettu.** Jos verta ei ole riittävästi, jatketaan sormen hieromista, kunnes musta viiva on saavutettu.
- **no. E2:** aseta pipetti puhtaalle, tasaiselle pinnalle siten, että kärki työntyy ulos hyllystä, aseta sitten veripisara kosketuksiin pipetin kanssa, jolloin se pääsee sisään kapillaarisuuden avulla. Jos verta ei ole riittävästi, jatka sormen hieromista, **kunnes veri on saavuttanut mustan viivan**. Vältä mahdollisuusien mukaan pipetin kärjen jatkuvaa siirtämistä pois päin sormesta, jotta ilmakuplia ei muodostuisi.
- Laita pipetillä kerätty veri avattuun tippapulloon painamalla pipetin palloa. -Kuva **F**
Paina pipetin palloa 2 tai 3 kertaa varmistaaksesi, että kaikki verinäyte on lisätty laimennusaineeseen. Aseta sitten tippapullon kierrekorkki takaisin paikalleen ja sekoita hyvin.
- Irrota sininen korkki tippapullostasta (jätä valkoinen korkki tiukasti kiinni). **G**
- Laita 3 tippaa **KASETISA** (S) ilmoitettuun astiaan. **H**
HUOMAUTUS: Jos annosteltu pisara sisältää ilmakuplia, lisää toinen pisara. Odota 3-5 sekuntia jokaisen laimennospisaran välillä.
- Lue tulos 10 minuutin kuluttua.

TULOSTEN TULKINTA

LUE TULOS 10 MINUUTIN KULUTTUA.

POSITIIVIN

Ikkunaan ilmestyy kaksi värillistä viivaa merkien C (Control) ja T (Test) viereen.

Ikkunaan ilmestyy kaksi värillistä viivaa merkien C (Control) ja T (Test) viereen.

Tämä tarkoittaa, että testissä on havaittu HIV 1 ja/tai HIV 2 -vasta-aineiden esiintyminen näytteessä.
MITÄ MINUN PITÄISI TEHDÄ?
Ota yhteyttä lääkäriin ja ilmoita tästä tuloksesta, koska olet todennäköisesti sairas. geeni on seropositivinen (veressäsi on havaittu erityisiä vasta-aineita, jotka osoittavat viruksen esiintymisen).
*OBS: Testiviiva-alueiden värin voimakkuus voi vaihdella näytteessä olevien HIV 1 ja/tai HIV 2 -vasta-aineiden pitoisuuden mukaan (kuten kuvissa näkyy). Siksi kaikki värisävyt T-viivan alue, vaikka se on heikompi kuin kuvissa esitetty, katsotaan positiiviseksi tulokseksi.
Älä tee mitään lääketieteellisesti merkittäviä päätöksiä kysymättä ensin lääkäriltäsi, kun olet tehnyt testin.

NEGATIIVINEN

Yksivärinen viiva (minkä tahansa voimakkuuden) näytetään seuraavassa kohdassa C (Control) -merkki. T (Test) -merkin vieressä ei ole viivaa.

Yksivärinen viiva (minkä tahansa voimakkuuden) näytetään seuraavassa kohdassa C (Control) -merkki. T (Test) -merkin vieressä ei ole viivaa.

Tämä tarkoittaa, että HIV1- ja HIV2-vasta-aineita ei joko ole lainkaan tai niitä on hyvin pieninä pitoisuuksina, jotka eivät ole voidaan havaita tällä diagnostiikkajärjestelmällä.
MITÄ MINUN PITÄISI TEHDÄ?
Jos tulos on negatiivinen, mutta uskot, että olet altistunut HIV:lle viimeisten kolmen kuukauden aikana, on mahdollista, että elimistösi ei ole vielä tuottanut vasta-aineita (ikkunan sisällä, joka on aika, joka tarvitaan HIV-vasta-aineiden havaittavan määrän kehittymiseen). Tässä tapauksessa on suositeltavaa, että testi toistetaan 3 kuukauden kuluttua mahdollisesta altistumisesta ja että vältät kaikkea toimintaa, joka voi aiheuttaa HIV:n tarttumisen muihin.
Jos sinulla on oireita, jotka voidaan jäljittää HIV:hen, ota joka tapauksessa yhteyttä lääkäriin.

INVALID

Kaistoja ei näytetä tai niitä on vain yksi rivi.
T (Test) -merkin vieressä eikä T (Test) -merkin vieressä.
C (Control) -merkki.

Kaistoja ei näytetä tai niitä on vain yksi rivi.
T (Test) -merkin vieressä eikä T (Test) -merkin vieressä.
C (Control) -merkki.

Tässä tapauksessa testin tulosta ei ole mahdollista tulkita, joten sitä on pidettävä virheellisenä. Riittämätön näytemäärä tai virheellinen menettely ovat todennäköisimpiä syitä kontrolliviivan puuttumiseen (invalid tulos).
Käy menettely uudelleen läpi ja toista testi uudella laitteella ja uudella verinäytteellä.